

إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية - Invitation Announcement for Participation in Public Tender
 عملًا بالملف رقم ٤/ه.ش.ع/٢٠٢٢ - 4/P.P.A/2022
 الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢ - Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil- Oil Installations in Tripoli and Zaharani	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط منشآت النفط في طرابلس والزهراني	اسم الجهة الشارعية
Buyer's Address	Ministry of Energy and Water- cornich el naher – Beirut.	بيروت، كورنيش النهر – مبنى وزارة الطاقة والمياه	عنوان الجهة الشارعية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	262	٢٦٢ تاريخ ١٥/٢/٢٠٢٤	رقم التسجيل ٢٦٢
Title of the Deal	Purchase of a Metric Tons/ 30,000/ +/- (%) tolerance of Diesel (ULSD) 10 ppm for Oil Installations in Tripoli Diesel (ULSD) 10 ppm Quantity for the month of 5/4/2024 for Oil installations in Tripoli and Zaharani needs.	شراء كمية / 30,000 / طن متري من مادة وقود الديزل محتوى الكبريت 10,000 كحد أقصى خلال شهر ٤/٥/٢٠٢٤ تلبية منشآت النفط في طرابلس والزهراني.	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Purchase of a Quantity of /30,000/ MT +/- 10% of Diesel (ULSD) 10 ppm product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during the delivery window 5-10/4/2024 according to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No.262/1 dated 15/2/2024	شراء كمية / 30,000 / +/- 10 % من مادة وقود الديزل محتوى الكبريت 10,000 كحد أقصى ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ الآمنة / المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم 5-10/4/2024 وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم 262/1 تاريخ 2024/2/15	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم.	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التوريد
Awarding	The lowest Price	السعر الأدنى.	أرساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	-----	-----	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	As per the Public Tender No 262/1 dated 15/2/2024 1- A letter of commitment 2- Price. 3- Bid bond format. 4- Delivery schedule. 5- Integrity Declaration. 6- Technical specifications of the product. 7- Technical requirements of discharge port(s) /berth(s). 8- Performance bond format. 9-Letter of credit request format. 10- Bidders participating conditions.	استناداً إلى دفتر الشروط رقم 262/1 تاريخ 15/2/2024 ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للبضاعة. ٧- المتطلبات الفنية لمرافئ (مرافئ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- نص طلب فتح الاعتماد المستندي. ١٠- شروط مشاركة العارضين.	معايير وإجراءات



Dates / Deadlines / Place		تواريخ / مهل / أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	On Monday dated 11/03/2024, at 12:30 Beirut local time.	يوم الإثنين الواقع فيه ٢٠٢٤/٠٣/١١ الساعة ١٢:٣٠ توقيت بيروت المحلي.	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	4/03/2024	٢٠٢٤/٠٣/٤	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	7/03/2024	٢٠٢٤/٠٣/٧	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	On Monday dated 11/03/2024, at 12:00 Beirut local time.	يوم الإثنين الواقع فيه ٢٠٢٤/٠٣/١١ على الساعة ١٢:٠٠ توقيت بيروت المحلي.	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	Till Tuesday dated 9/04/2024 included.	لغاية يوم الاربعاء الواقع فيه ٢٠٢٤/٠٤/٩ ضمناً.	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water - Directorate General of Oil - Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, Cornich El Naher - 2 nd floor And/or the following official websites addresses: www.dgo.gov.lb www.ppa.gov.lb	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر - ط ٢ و/أو المواقع الالكترونية الرسمية التالية: www.dgo.gov.lb www.ppa.gov.lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, Furn El Chebbak, Gharious Center, 11 th Floor.	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، فرن الشباك، سنتر غاريوس، الطابق ١١	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Ministry of Energy and Water - Directorate General of Oil - Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, Cornich El Naher - 2 nd floor	وزارة الطاقة والمياه - المديرية العامة للنفط - منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر - ط ٢	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/90,000.00/ U.S. Dollars.	/٩٠,٠٠٠,٠٠٠/ دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	11/06/2024	٢٠٢٤/٠٦/١١	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	Four months/ As mentioned in clause 20 of the Tender Document No.	أربعة أشهر/ وفق ما هو مذكور في المادة ٢٠ من دفتر الشروط رقم تاريخ / ٢٠٢٤/	مدة العقد
Opening price (for public auction)		سعر الافتتاح (خاص بالمزايدة العمومية)	
Amount of the opening price.	-----	-----	قيمة سعر الافتتاح
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mails: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb	
Minister of Energy and Water		وزير الطاقة والمياه	
Dr. Walid Fayad		د. وليد فياض	

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشارية 10 ppm (ULSD) Deiesl